

REVISTA **Enlace** REVISTA **GRATIS**

CENTRO AMERICA

CHICAGO • ABRIL 2023 • AÑO 22 • EDICIÓN 252



**VOTO
NULO
GUATEMALA**

**HUELGA
DE DOLORES**

**ANUNCIE
SU NEGOCIO**
Tel: (305) 393-8562



**REQUISITOS
PASAPORTE**

**MEGA
CÁRCEL
EL SALVADOR**

**Compra en Guatemala y Honduras
desde USA**

SAXS

DECORA

+502 3147-8700

+504 9760-1032

COCINAS • CLOSETS • PISOS • AZULEJOS • GRIFERÍA • LOZA SANITARIA

LOTES URBANIZADOS en ZACAPA

**Lotificación
San Antonio
USUMATLÁN**



CON TODOS LOS SERVICIOS
AGUA • LUZ • DRENAJES



**Lotificación
Los Enriques
HUITÉ**



- Lotes desde 10 mts de frente x 20 mts de fondo.
- Enganches desde Q1,000
- Cuotas desde Q600
- Financiamiento Propio hasta por 5 años

**EXCELENTE
INVERSIÓN**

EN GUATEMALA:
+ (502) 3036-5278 Y (502) 5572-9658

(773) 627-3643

Celebremos con música el
DÍA DE LA MADRE
EN APOLLO'S 2000
2875 W Cermak Rd. • Chicago IL

SAB 6 | 8 A 2
MAYO PM AM
Puertas abren a las 7:30 PM

Pre-Venta
\$35

VIP
\$45

BOLETOS A LA VENTA EN:
3115 N. Central Ave. Chicago IL 60634 • (773) 685-4155

INFORMES: (773) 818-9369

Amenizan: **LUCHO MUÑOZ** desde Chile
(vos original de LOS GALLOS)



La Nueva Imagen Sonora Santanera



Orquesta Bachata Pura

**DJ Invitado
Especial**

PATROCINA:



PROSALES REALTY • IRMA'S MAGIC BEAUTY SALON • MAYA AUTO SALES & REPAIR • W&D BEAUTY BAR • SALCAJA ROOM FURNITURE • LATIN PATIO

 Danos un LIKE

REVISTA **Enlace** **CENTRO AMERICA**

Fundada en Chicago en Mayo 2001 - Circulando en Florida desde Noviembre 2005.

DIRECTORA EJECUTIVA : Michelle Zaid, Tel: (305) 393 - 8562
michelle@enlacecentroamerica.com


DISEÑO GRÁFICO : Paula Toruño de Passarelli


DISTRIBUCIÓN : Info@enlacecentroamerica.com

CONTACTO:

 2900 NW 112 Ave. Unit F24 • Doral, FL 33172

 Enlace Centroamerica  EnlaceCentroamericaUS

 Llame gratis: 1 (800) 864-4830

 +(502) 5697 1119

 info@enlacecentroamerica.com

 Edición online: www.enlacecentroamerica.com



EN PORTADA:

Las máscaras de madera son talladas a mano en Guatemala. Este oficio ha pasado de generación en generación y su significado va más allá de ser una pieza decorativa. Se usan en bailes folklóricos y quien la porta, debe personificar al personaje mítico o animal que representa.



Más Puntos de Distribución:

CECY'S DECORATIONS

307 E. Irving Park Road
Woodale, IL 60191

ATITLAN MULTISERVICIOS

714 W. Washington St.
Waukegan, IL 60085

VASQUEZ BARBER SHOP

5131 S. Kedzie Avenue
Chicago, IL. 60632

MI GUATE

101 E Fullerton Avenue
Addison, IL. 60101

**Busque
la próxima
edición
3 de Mayo de
2023.**

CONTENIDO EDICIÓN ABRIL 2023

Guatemala

VOTO NULO en Guatemala

Centroamérica

Avistamiento de ballenas en el Pacífico Centroamericano

Guatemala

Historia de la Huelga de Dolores

Honduras

La estación científica de los Cayos Cochinos

Guatemala

¿Experto en un oficio?
Obtenga un certificado por suficiencia

4 **Directorio Consular** 10

Información Consulados de Centroamérica y México

6 **Guatemala** 11

Tradiciones chapinas:
Coloridas máscaras de madera

7 **El Salvador** 12

Inauguran mega cárcel

8 **Un poco de humor** 13

Información Consular 14

Requisitos para tramitar pasaporte de Guatemala, El Salvador y Honduras.

Enlace Centroamérica es una publicación mensual de Enlace Centroamerica, Inc. Distribución gratuita sin valor comercial.

Enlace Centroamérica no se responsabiliza por ofertas, descuentos o servicios ofrecidos por los anunciantes, así como por el contenido editorial de los artículos que aparecen en esta edición. SE PROHIBE LA REPRODUCCIÓN PARCIAL O TOTAL DE CUALQUIER MATERIAL IMPRESO EN ESTE EJEMPLAR YA SEA EN TINTA, VIRTUAL, AUDIOVISUAL O EN CUALQUIER TIPO DE MEDIO DE COMUNICACIÓN.



En las próximas elecciones, casi todas las personas que desean dirigir el país "tienen cola que les machuquen" como dice el dicho en Guatemala. Algunos han tenido o están vinculados a casos de corrupción, otros tienen pedido de extradición, otros están con arresto "domiciliario" y otros, que nunca dejaron de exigir su inscripción, han servido condena por narcotráfico en el extranjero. ¿Es esto lo que realmente queremos para nuestra Guatemala?

Según la Ley Electoral y de Partidos Políticos creada en 1985, los guatemaltecos tenemos menos de 90 días para conocer las propuestas de los candidatos.

La desconfianza de la ciudadanía es cada vez más grande y vivimos en tiempos en que es cada vez más evidente la necesidad de analizar nuestro rol como ciudadanos y el papel que podemos jugar en la política de Guatemala, aunque estemos en el extranjero.

Debemos estudiar a cada partido, su historia y a sus candidatos, ya que es claro que ellos no estudian las necesidades de su electorado. En Guatemala, el Tribunal Supremo Electoral le otorga a los partidos políticos menos de 90 días para presentar su agenda durante la campaña electoral. Menos de 90 días en el que 9 millones 275 mil personas deben conocer la postura política, social y económica de cada partido con el fin de tomar una decisión consiente el día de la votación. A esto, súmele que el 36.73% de los empadronados, son analfabetos y

VOTO NULO

EN GUATEMALA

Expresa la insatisfacción, descrédito, apatía y desgano hacia el sistema

La creencia popular en Guatemala es que el voto nulo tiene el mismo valor que el voto de un ciudadano que se abstuvo en ir a votar. Esto no es cierto. El voto nulo, si llega a superar el 50% de todos los votos, obligaría al Tribunal Supremo Electoral de Guatemala a repetir las elecciones del 27 de junio según Decreto 26-2016, donde se planteó una reforma al Artículo 196 de la Ley Electoral y de Partidos Políticos (LEPP) de ese país.

su única forma de conocer a cada partido es por lo que escuchan y normalmente, son promesas falsas y uno que otro regalito.

Esta es una de las razones por la que algunos analistas políticos guatemaltecos, cansados de lidiar el degradado sistema político del país, sugieren que el voto nulo es la única opción legal y pacífica para expresar el descontento de la ciudadanía con el gobierno.

Si las elecciones se declaran nulas, se debe iniciar un nuevo proceso. Se inicia una nueva convocatoria y se asigna una nueva fecha, que sería un día domingo del mes de Octubre. Pero si el TSE sabe que el pueblo esta descontento con los candidatos, ¿porque en los últimos 8 años nunca ha promovido el voto nulo? ¿Motivo, razón o circunstancia? Incierta. Mas trabajo? Elección vendida? Juzgue usted; pero lo que si se sabe, es que JAMAS han publicado nada sobre el voto nulo a pesar de que la creencia popular es que el voto nulo es igual a un voto NO valido.

Y esta oportunidad la tienen todos los guatemaltecos cuando votan no solo por presidente, sino por alcaldes y diputados. Si no esta conforme con los candidatos que administraran su municipio, simplemente dígame a su familia en Guatemala que tachen toda la boleta con una X gigante.

Para votar nulo, los guatemaltecos tienen que ser muy valientes, porque nunca antes en la historia del país el voto nulo ha mandado una elección.



Voté por **NINGÚN** candidato



El voto nulo es un voto válido. Pasa a sumar en el conteo.



Me es **indiferente** quien gane



El voto en blanco, se convierte en un voto inexistente.

El triunfo del voto nulo enviaría un mensaje claro y contundente de los guatemaltecos hacia el sistema. Así lo deberían analizar los partidos políticos, para evitar que vuelvan a insistir con los mismos candidatos.

Danos Like / guatelinda bakery

Guatelinda Bakery

(773) 278-9999

3149 W. Diversey Ave. Chicago, IL. 60647

Lunes a Sábado 8 AM - 7 PM
Domingos 8 AM - 6 PM.

RICOS ANTOJITOS TODOS LOS DIAS
VENTA DE PRODUCTOS GUATEMALTECOS

CECY'S Decorations

ARREGLOS PARA TODA OCASIÓN • DECORACIÓN DE EVENTOS

¡Sorprenda a sus invitados con una decoración a otro nivel!

(630) 402-1593

307 E Irving Park Road • Woodale, IL 60191

Atendemos eventos en Chicago y Suburbios

ENVÍO DE ENCOMIENDAS A:



GLOBAL CARGO



¡SERVICIO CONFIABLE Y SEGURO!

Paquetería Inc.

MÁS DE
10 AÑOS
DE SERVICIO



Pregunte por nuestras
PROMOCIONES
del Día de la Madre

(773)444-9234

RECOLECTAMOS EN CHICAGO, BENSENVILLE,
ARLINGTON HEIGHTS, WAUKEGAN, ADDISON, MT. PROSPECT.

DISTINTOS TAMAÑOS DE CAJAS. 1427 N. KEATING AVE. CHICAGO, IL 60651

CUBRIMOS INDIANA • MICHIGAN • OHIO • KENTUCKY Y MINNESOTA  **GLOBAL CARGO PAQUETERÍA CHICAGO**

- Camisolas de las selección
- Artesanías, recuerdos
- Variedad de cortes, hùlpiles
- Trajes y caltes típicos
- Chumpas (chamarras)
- Gorras, llaveros
- Carteras, morrales
- Telares, accesorios,
- Juguetes tradicionales
Y MUCHO MÁS.



La Quetzalteca Boutique

TEL: 773-853-2125 • 708-663-2428

4717 W. LAWRENCE AVE • CHICAGO IL 60630



La Quetzalteca
Boutique

Abierto de lunes a sábado de 11 A.M. a 7 P.M. AMPLIO PARQUEO EN LA PARTE DE ATRÁS

Avistamiento de ballenas en el Pacífico Centroamericano



En el Océano Pacífico guatemalteco se ha documentado la migración de diversidad de especies marinas, entre las que destacan los cetáceos, quienes visitan aguas Centroamericanas para alimentarse, aparearse y dar a luz a sus crías.

Dentro de los cetáceos más comunes se encuentran las ballenas jorobadas y delfines. Investigadores guatemaltecos han documentado cerca de treinta y tres (33) especies de cetáceos, cuatro (4) especies de tortugas marinas y alrededor de veinticinco (25) especies de aves marinas que se distribuyen potencialmente en la zona marina del Pacífico.

Gracias a la diversidad de mamíferos marinos que se pueden apreciar, en Guatemala y El Salvador existen algunas compañías que ahora se dedican

al turismo marino y ofrecen tours para avistar ballenas y delfines.

Los mejores meses para poder avistar a estos mamíferos es de Diciembre a Marzo. Las ballenas jorobadas, que pueden llegar a medir hasta 15 metros de largo, ofrecen un espectáculo único por su gran tamaño. Estas navegan a unas 25 millas náuticas mar adentro y usualmente nadan en grupos de hasta 3. Las ballenas jorobadas regularmente están de paso pues viajan desde Costa Rica hacia México.

En Guatemala, el CONAP implementó el "Reglamento para la Observación de Cetáceos en Aguas Guatemaltecas en Actividades Turísticas y Recreativas". Este reglamento se encuentra actualmente en revisión y actualización, con la finalidad de que el avistamiento de ballenas se realice de forma responsable y sostenible, garantizando la protección y conservación de cetáceos y fauna marina en aguas nacionales, salvaguardando también la integridad de la tripulación y de los pasajeros de las embarcaciones.

Entre las variedades de delfines se pueden mencionar: tonina, manchado, nariz de botella, spinner o tornillo.

Otras especies que también se pueden observar son las mantarrayas y tortugas como la parlama, verde, carey y baule o baula, una de las más grandes que visita Guatemala.

Los precios de los tours rondan entre los US \$950 a US \$1,100 dólares para un grupo de 6 personas y US \$1,100 a US \$1,300 por un grupo de hasta 8 personas.



www.bi.com.gt



Bi

BANCO INDUSTRIAL

Nueva App Remesas Bi

Envía tranquilidad para tu familia y sigue construyendo tus sueños.

Descárgala y envía dinero sin comisión.



Número de servicio al cliente **1-800-456-3492**

Correo servicio al cliente: customersupport@uniteller.com

Promoción aplica a primer envío menor a US \$1,000 a Banco Industrial Guatemala. A partir del 01 de marzo de 2023, válida por tiempo limitado.



Historia de la Huelga de Dolores

El 1 de Abril de 1898 se realizó por primera vez la Huelga de Dolores, convertida hoy en día en una tradicional manifestación que realizan los estudiantes de la Universidad de San Carlos cada año, durante la cuaresma, siendo el día principal el Viernes de Dolores, y de ahí, su nombre.

Los orígenes de la Huelga de Dolores se remontan al 1 de Abril de 1898 en la Ciudad de Guatemala, cuando el entonces presidente de la república, el Licenciado Manuel Estrada Cabrera, concedió a la población algunas libertades de expresión.

Los estudiantes, exigían la apertura y mejora de las escuelas primarias, y gracias a las "libertades" concedidas, empezaron a alzar su voz a través de protestas y huelgas.

La huelga duró un mes, y después de ese tiempo, los estudiantes empezaron a crear manifestaciones satíricas donde criticaban y se burlaban de funcionarios públicos, políticos, militares y cientos de ciudadanos de la sociedad guatemalteca.

En 1921, un grupo de estudiantes universitarios, principalmente de las facultades de derecho y medicina, deseosos de un canto de guerra del estudiantado, se reunió para nombrar una comisión que se encargó de componerlo.

La comisión fue integrada por los estudiantes Miguel Ángel Asturias, Alfredo Valle Calvo, José Luis Balcarcel y David Vela. Estos jóvenes estudiantes iniciaron el trabajo y bautizaron el canto en formación con el nombre Chalana.



LA CHABELA
Imagen del esqueleto representativo de la Huelga de Dolores



LA CHALANA
Himno huelguero que cantan los estudiantes el día de la huelga.

La huelga va acompañada de música, siendo la mayoría de estas canciones compuestas con humor negro, ya que son escritas y producidas por los participantes.

La Chalana, una especie de himno que ha trascendido con el paso del tiempo, fue creada por el Maestro José Castañeda y es la canción huelguista más popular. A la misma vez, se le conoce como el Son de Guerra de los Estudiantes Sancarlistas.

Fue Miguel Ángel Asturias, el único escritor guatemalteco en haber ga-

nado un Premio Nobel de Literatura (1967), quien formuló la cuarta y última estrofa, para cerrar con broche de oro la canción de guerra de los estudiantes.

La música de La Chalana fue compuesta por Gabino Juárez, director de la marimba Ideal Club.

El pintor y estudiante de medicina Hernán Martínez Sobral creó el famoso esqueleto conocido como La Chabela, y organizaron la primera marcha estudiantil, precursora de los actuales desfiles bufos.

Compra en Guatemala y Honduras desde USA

COCINAS • CLOSETS • PISOS • AZULEJOS • GRIFERÍA • LOZA SANITARIA

SAXS
+502 3147-8700
saxs.com.gt

DECORA
PRODUCTOS DECORATIVOS S.A.
+504 9760-1032
decora.hn

Entregas en toda la república.
INVIERTE EL FRUTO DE TU ESFUERZO.



La estación científica de los Cayos Cochinos

Las paradisíacas islas de Cayos Cochinos son la sede de la Fundación Hondureña para la Protección y Conservación de Cayos Cochinos, también conocida como Honduras Coral Reef Fundó (HCRF), ente que se dedica a conservar y estudiar los archipiélagos y la fauna y flora terrestre y marítima que la rodea.

Esta Organización No Gubernamental (ONG), fue creada en 1994 con el objetivo de Conservar y Proteger un área que estuvo durante décadas expuesta a la sobre explotación de sus recursos y que mostraba deterioro y degradación ambiental. En la actualidad, el área protegida es conocida como Monumento Natural Marino Cayos Cochinos en Honduras según Decreto Legislativo 114-2003. Está integrada por varios archipiélagos que sirven como hogar a diversos ecosistemas de arrecifes que contienen una alta diversidad de organismos marinos, flora y fauna terrestre única en el planeta.

Un poco de historia:

El esfuerzo por conservar la fauna y flora marina inició en 1994 bajo las directrices del Smithsonian Tropical

Research Institute (STRI), quien financió el proyecto por instrucciones del empresario ecologista mundial Stephan Schmidheiny. Esta entidad brindó el apoyo económico para crear la Comisión para la Restauración, Protección y Manejo Sostenible del Área Natural Protegida de Cayos Cochinos, creada por el Acuerdo Presidencial No. 1928-93 y ratificada en el Decreto Legislativo 114-2003.

Gracias al trabajo que realizan en la Fundación de Conservación, con el paso de los años varias empresas como Fundaciones Avina y Marviva (Suiza), Fundación Summitt (U.S.A.), The Nature Conservancy (TNC), el Fondo Mundial de la Naturaleza (WWF) y RARE Conservation se han sumado al proyecto aportando significativas sumas de dinero.



En julio del 2003, casi 10 años después de crear la Fundación y los procesos de conversación, durante el gobierno de Porfirio Lobo Sosa, se aprobó la ley que declaró el territorio como Monumento Natural Marino.

Un año más tarde, gracias al apoyo de diversos organismos internacionales, autoridades nacionales y comunidades del área de influencia de Cayos Cochinos, se elaboró y aprobó el primer Plan de Manejo, una herramienta que establece las normas y

medidas que deben cumplirse en el área protegida y son de obligatorio cumplimiento.

Posteriormente en Mayo del 2009, el presidente Manuel Zelaya Rosales ordenó ampliar la Zona de Amortiguamiento del Monumento Natural Marino, aumentando el Área de influencia de 489 a 1220 kilómetros cuadrados, prohibiendo la pesca a escala industrial en esa área y permitiendo solamente la pesca artesanal para las comunidades conexas.

EXCEL
INTERNATIONAL COURIER
Con rapidez y honradez

**¡Nos mudamos!
NUEVA DIRECCIÓN**

PAQUETERÍA POR LIBRA A GUATEMALA Y DE GUATEMALA HACIA CHICAGO

2527 N. 74th Ave. Elmwood, IL 60707
Chicago: (773) 443-2119 • (773) 552-2316
Bensenville: (773) 877-6289

Abierto Sábados y Domingos de 10 am - 6 pm
SALIDAS TODAS LAS SEMANAS

Variedad de platillos de Cuaresma

RESTAURANTE Amatitlan
COMIDA TÍPICA GUATEMALTECA

4053 N Kedzie Ave Chicago, IL 60618
(773) 971-5221
www.amatitlan21.com

Abierto **TODOS LOS DÍAS** de 9 AM - 10 PM

ATITLAN
Multiservicios y Joyeria

Celebra a MAMÁ!

**¡DESCUENTOS!
del 20%
al 50%**

¡Solicita tu tarjeta hoy mismo y empieza a ahorrar!

PAQUETERÍA Y ENCOMIENDAS

ATITLAN MULTISERVICIOS atitlanmultiservicios@yahoo.com

714 W. Washington St. Waukegan IL. 60085

INCOME TAX NUMERO ITIN **ENVÍO DE DINERO**



¡Atención guatemaltecos! Evaluaciones por Suficiencia

El Ministerio de Educación llevará a cabo la jornada de evaluación por suficiencia EN CHICAGO DEL 10 AL 15 DE ABRIL donde certificarán más de 100 oficios.

Con el objetivo de validar conocimientos, experiencias, capacidades y competencias adquiridas, el Ministerio de Educación de Guatemala esta realizando en varias ciudades los Estados Unidos jornadas de certificación de competencias donde certifican más de 100 oficios con la finalidad de que los guatemaltecos puedan tener un documento que los respalde contribuyendo así, a la inserción laboral.

La jornada está dirigida a jóvenes y adultos fuera del sistema educativo que desean certificar los saberes y conocimientos que han adquirido a lo largo de su vida laboral desempeñando uno o varios oficios y ocupaciones.

Esta actividad de evaluación por suficiencia es parte del Programa Nacional de Educación Alternativa

(Pronea) de Guatemala, que evalúa los niveles de: primaria, media y básicos, y diversificado.

¿Cómo funciona el programa?

Personal capacitado evaluara a los interesados en tres niveles. Cada nivel consta dos etapas.

El primer nivel es el de educación primaria y se divide en dos etapas: de primero a tercero primaria y de cuarto a sexto primaria.

El segundo nivel es de ciclo básico: la primera etapa evalúa primero y segundo básico y la segunda etapa es la tercero básico.

El tercer nivel es el ciclo de diversificado: la primera etapa es cuarto bachillerato y la segunda para quinto bachillerato.



Si es de origen guatemalteco y no posee ningún diploma o documento que respalde el ultimo grado escolar o nunca asistió a la escuela, pero considera que cuenta con competencias y conocimientos que suman a su hoja de vida este programa puede beneficiarlo a la hora de aplicar en un nuevo trabajo!



Al concluir, se les entrega la certificación.

Con información y foto del Diario de Centro América y Consulado General de Guatemala en Chicago.

¿QUIERE PARTICIPAR?

Comuníquese al Consulado de Guatemala en Chicago, Illinois a través del teléfono:

312-540-0781

o el correo:

conschicago@minex.gob.gt

Deberá proporcionar nombres completos, número de identificación, correo electrónico, fecha de nacimiento y lugar de origen.

El día del evento, deberá presentar una fotocopia de DPI o pasaporte.

BryAnnas RESTAURANT
5695 N. Lincoln Ave. Chicago, IL 60659
(872) 208-5599 | (773) 441-5593

EXQUISITOS PLATILLOS DE CUARESMA

- Pescado • Mariscos • Salmón • Sopa de mariscos • Combos Vegetarianos • Pupusas
- Molletes • Plátanos en mole • Tres Leches

Salón para todo tipo de eventos. Full bar

Lunes a Viernes: 11 am - 10 pm • Sábado 10 am - 11 pm • Domingo: 10 am - 10 pm

PESCADO SECO para CUARESMA
BRISAS
Food & Liquor

CERVEZA y LICOR de tu país

2156 N. Kimball Street • Chicago, IL
(773) 278-1640 **ABIERTO LOS 7 DÍAS**

GOULART TRAVEL

México, Centro y Sur América, vuelos domésticos y resto del mundo.
Paquetes Vacacionales • Cruceros

RESERVA BOLETOS PARA LAS VACACIONES DE VERANO
(773) 227-5314

4119 W. North Ave. Chicago, IL.
Abrimos de Lunes a Sábado

ENVÍOS DE DINERO

CONSULADOS GENERALES DE CENTROAMÉRICA

SECCIÓN PATROCINADA POR REVISTA ENLACE CENTROAMERICA

CONSULADO GENERAL DE GUATEMALA

- 📍 5559 N. Elston Ave. Ste #100 • Chicago, IL. 60630
- ☎️ (312) 540-0781 • **Emergencias: (312) 391-6419**
- 🕒 Horario: 8:00 AM a 5:00 PM | Cupos para citas se abren Lunes, Miércoles y Viernes a las 8:00 am hasta agotar existencia.
- 🌐 www.citaconsularguatemala.com
- 📅 Calendario Consulados Móviles: www.minex.gov.gt
- 📱 @ConsGtChicago

CONSULADO GENERAL DE EL SALVADOR

- 📍 8605 W Bryn Mawr Ave, Suite 310 • Chicago, IL 60631
- ☎️ Consultas al Consulado Virtual 1-888-301-1130
- 📞 (630) 449-8650
- 🕒 Citas para Pasaporte: 8:00 AM a 4:00 PM (Atención por orden de llegada)
- 📱 @ConsulChicagoSV
- 📖 *Síguenos para conocer las Jornadas Extraordinarias de Emisión de Pasaportes que se realizan un sábado al mes*

Nueva dirección

CONSULADO GENERAL DE COSTA RICA

- 📍 30 N. Michigan Ave. Suite 1922 Chicago, IL. 60602
- ☎️ (312) 470-0282
- 🕒 Lunes a Viernes de 9:00 AM a 1:00 PM

CONSULADO GENERAL DE MÉXICO

- 📍 204 S Ashland Ave. Chicago, IL 60607
- ☎️ **Cita pasaporte:** 1-(424)-309-0009 www.citas.sre.gob.mx
- 🌐 consulmex.sre.gob.mx/chicago/index.php
- ✉️ conchicago@sre.gob.mx [f @ConsulmexChicago](https://www.facebook.com/ConsulmexChicago)
- 📞 CIAM (Centro de Información y Asistencia a Mexicanos) (520) 623-7874 **atiende 24/7**
- 🕒 Lunes a Viernes: 8:00 AM a 5:00 PM
Sábado y Domingo: 8:00 AM a 12:45 PM

CONSULADO GENERAL DE HONDURAS

- 📍 6200 N. Hiawatha Ave. Penthouse • Chicago, IL, 60646
- ☎️ (773) 340-8584
- 🕒 Lunes a Viernes de 9:00 AM a 3:30 PM
- 🌐 citaconsular.sreci.gob.hn ☎️ **(312) 940-7018**
- 📞 consultas: : 1 470-751-9077
- 📱 @ConsuladoGeneraldeHondurasChicago [CGHChicagoHND](https://twitter.com/CGHChicagoHND)

CONSULADO GENERAL DE BELICE

- 📍 1603 Orrington Avenue Suite 600 • Evanston, IL 60201
- ☎️ Emergencia: (202) 332-9636
- 🕒 Horario: 9:00 AM a 5:00 PM
- 🌐 chicagoconsulate.mfa.gov.bz

SERVIEXPRESS envios

Unir familias es nuestra mayor satisfacción!

Envío de encomiendas a



Tarifa por caja, no por peso
Entrega rápida y segura
Salidas Semanales



ENVIA HOY tus encomiendas para celebrar a Mamá

Los #1 en el país
Llamado el "no del presidente" en el sur de la ciudad de Chicago, una y que es, sin lugar a duda, la cárcel mas grande toda América.

Pide tu caja hoy mismo llamando al: **(773) 279-9080**

2815 W. MONTROSE AVE. CHICAGO, IL. 60618

TEL GRATIS: 1.800.335.7422

• Envío de encomiendas Puerta a Puerta • Agentes autorizados en 23 Estados • Distintos tamaños de cajas disponibles



Tradiciones chapinas

Coloridas máscaras de madera

Las máscaras de Guatemala han estado presentes en la cultura guatemalteca desde hace siglos. El significado actual de las máscaras no se limita a ser únicamente un adorno decorativo en paredes de casas, hoteles o museos.

En el interior del país, especialmente en los departamentos de Chichicastenango, Totonicapán y Quiché, las máscaras son usadas por los danzantes durante bailes tradicionales y folclóricos, quienes las portan con la tarea de dar vida a personajes míticos y animales a quienes interpretan, alcanzando ahí, su máxima expresión.

Las primeras máscaras en Guatemala fueron talladas durante la época de los mayas y eran de jade. Durante la época colonial, empezaron a tallarse en maderas duras y nobles como el cedro, sobre el que se ponía estuco para posteriormente, pintarlas. Las familias guatemaltecas solían guardar las máscaras de Guatemala como auténticos tesoros, de generación en generación. Hoy día, estas máscaras

forman parte de importantes colecciones de máscaras exhibidas en distintos museos del país.

Posteriormente, los artesanos empezaron a usar maderas más suaves como el pino blanco, que aún se utiliza en la actualidad.

Fue tanto el apogeo del tallado en madera, que en siglo XIX surgieron las morerías, fabricas dedicadas exclusivamente al tallado de máscaras y otras figuras en madera.

¿Qué representaban las máscaras en la época de los mayas?

Durante esta época, las máscaras tenían un significado religioso y solían ser elaboradas en piedra o barro cocido. Claros exponentes de esta



época son las máscaras mortuorias realizadas en jade con las que eran enterrados los miembros de la realeza.

¿Qué representaban las máscaras en la época colonial?

En este periodo del tiempo, las máscaras empiezan a ser talladas en madera y eran comúnmente utilizadas en los bailes folclóricos. La técnica utilizada en

la elaboración de estas piezas es similar a la empleada para la fabricación de esculturas de santos de madera.

Crear una máscara de calidad lleva un proceso de aprendizaje tanto en la talla y la pintura que requiere años. Normalmente es una profesión que es transmitida dentro de una misma familia de generación en generación.



¡Guatemala te espera!

RESERVA PARA TÍ O PARA TUS FAMILIARES



Con todos los PROTOCOLOS DE BIOSEGURIDAD para hacer tu estadía segura y placentera.

Servicio de Restaurante • Servicio de Shuttle

Safe travels

Ubicado en el Corazón de la Zona Viva

UTILICE EL CÓDIGO DE RESERVA **SS2023**

tarifa especial USD \$75 con desayuno buffet para 2. *Por noche + impuestos



reservaciones@hotelcasaveranda.com
Tel.: (502)2411-4100 (502) 5834-7424

12 Calle 1-24 Zona 10
www.hotelcasaveranda.com

Conoce más sobre nosotros en f Casa Veranda



Inauguran mega cárcel en El Salvador

Llamado el “Centro de Confinamiento del Terrorismo”, el gobierno del presidente Nayib Bukele inauguro en el pulgarcito la mega cárcel, una cárcel que pareciera ser mas grande, que el mismo país y que es, sin lugar a duda, la cárcel mas grande toda América.

El Salvador es el país con la mayor tasa de población carcelaria del mundo. La mega cárcel, tiene espacio para 40,000 reclusos, hoy día, llamados “terroristas” por el gobierno salvadoreño.

74 kilómetros al sureste de la capital San Salvador. El terreno cuenta con una extensión de 116 hectáreas, de las cuáles 23 pertenecen a edificios de la prisión. Los cuales están

El recinto esta custodiado por más de 600 efectivos de las Fuerzas Armadas y 250 de la Policía Nacional



“¿Cómo lo logramos? Metiendo a los criminales en la cárcel. ¿Hay espacio? Ahora sí.

¿Podrán dar órdenes desde adentro? No.

¿Podrán escapar? No.

“Una obra de sentido común”.

Nayib Bukele



Civil, haciendo que sea imposible que pueda salir un reo.

La mega cárcel, esta dispuesta a garantizar “el orden, control y disciplina en los internos con el objetivo de no permitir acciones ilícitas al interior ni la comunicación de pandilleros con las células terroristas que se mantienen prófugas de la justicia”.

El reclusorio incluye pabellones de confinamiento de reos, sistema de video vigilancia, control de acceso con escáner corporal y de paquetes, cerco eléctrico de 2,1 km de longitud, celdas de castigo y 19 torres de vigilancia. Los reos permanecerán en celdas de concreto, encerradas con gruesos barrotes de acero reforzado y no tendrán acceso a colchonetes para dormir.

El 27 de marzo de 2022 se implementó el régimen de excepción como respuesta a un repunte de violencia que en un solo día dejó 62 asesinatos, el Gobierno de El Salvador ha capturado a más de 62.000 personas. Un año después, El Salvador tiene una de las tasas mas bajas de asesinatos en el continente. Al 16 de marzo del 2023, ya se habían trasladado 4.000 los presos a la mega prisión.

Kestler
Digital & Office Print

Beauty Spa

Post Cards • Business Cards • Menus • Posters • Panfletos

¿Te enteraste? Kestler Digital cambio su nombre a **CHALLENGE PRINT**

CONTÁCTENOS
www.kestlerdigital.com
kestlerdigital@yahoo.com

BOQUECA 1900 North Austin • Chicago IL 60632
OPICINAS NUEVAS 4354 W Armitage Ave • Chicago, IL 60639

(773) 937-9468 • (773) 912-7816

MECÁNICA EN GENERAL

Mano de obra calificada

LATIN AUTO CARE

- REPARACIÓN DE TRANSMISIONES ¡Las dejamos como nuevas!
- ESCAPES Y MOFLES
- TEST DE EMISIONES
- ALINEACIÓN y BALANCEO
- VENTA DE LLANTAS NUEVAS

Lunes a Viernes de 8 AM a 6 PM
Sábado: Cita previa

915 S. Westwood Ave. • Addison, IL. 60101

(630) 458-8166 • (630) 458-1672

VM International

Sirviendo a la comunidad hispana por más de 20 años en Illinois

SEGUROS PARA VEHÍCULOS

SR-22 AL INSTANTE MÁS ECONÓMICOS

EN TRÁNSITO A CENTROAMÉRICA Y MÉXICO.

226 N. Genesee Street • Waukegan, IL 60085
Tel: (847) 599-0570 Fax: (847) 599-0590
Lunes a Viernes: 10 am - 6 pm • Sábado: 10 am - 2 pm • Domingo y Miércoles: Cerrado

ENVIO DE ENCOMIENDAS PUERTA A PUERTA POR PESO, NO POR LIBRA

Un poco de Humor

¿Qué hace un mudo bailando? Una mudanza.

¿Qué le dice una impresora a otra? Esta hoja es tuya o es impresión mía.

Buenas, quería una camiseta de un personaje inspirador". "¿Ghandi?". "No, mediani".

¿Sabes por qué no se puede discutir con un DJ? Porque siempre están cambiando de tema.

¿Qué le dice un pingüino a una pingüina? ¡Como tú ningüina!

¿Qué hace una abeja en el gimnasio? Zumba

¿Y qué le dice una morsa a otra morsa? ¿Almorsamos o qué?

¿Por qué los patos no tienen amigos? Porque son muy antipáticos.

¿Qué le dice un chinche a una chinche? Te amo chincheramente.

Me he sacado el carnet de manipulador de alimentos. Ya tengo a los plátanos y a las mandarinas totalmente en contra de las fresas.

Hay un montón de manzanas en un árbol y de repente una se cae. Todas las de arriba empiezan a reírse y a burlarse de la que se ha caído y ésta responde: "No os riáis, ¡inmaduras!".

¿Cuál es el mejor portero del Mundial? ¡El de Para-guay!

¿Cuál es el colmo de Aladín? Tener mal genio.

La madre de Jaimito está hablando con una amiga y le dice:

- Pues a mi hijo Jaimito le gusta mucho bailar y cantar, y de mayor quiere dedicarse a una de esas dos cosas, pero no sabe qué elegir.

A lo que la amiga le contesta:

- Pues yo creo que debería elegir el baile.

- ¿Por qué? ¿Le viste bailar?

- No, ¡¡pero le he oído cantar!!



"Pues la postura favorita de mi mujer en la cama es la del pez". "¿La del pez? Pues esa no la conozco". "Sí hombre. Se da la vuelta y... ¡nadada!".

¿Te cuento un chiste verde rápido? Una lechuga en una moto

¿Qué es tan grande como un elefante y no pesa nada?
¡Su sombra!

¿Qué dice siempre el boomerang?
¡Volveré!

¿Qué se necesita para encender una vela?
¡Que esté apagada!

¿Cuál es la fruta más divertida? La naranja ja ja.



INMOVILIZACIÓN DE PROPIEDADES en GUATEMALA

Si usted tiene una o más propiedades inscritas en el **REGISTRO GENERAL DE LA PROPIEDAD EN GUATEMALA**, le sugerimos inmovilizarla para que nadie pueda venderla, donarla o traspasarla sin su consentimiento.



SERVICIOS LEGALES GUATEMALTECOS

1(877) 687-2801

011 (502) 5204 3583

EDIFICIO DISTRITO MIRAFLORES
19 Ave. 2-78 Z. 11, Nivel 11, Ofi.1104 (A la par de Tikal Futura).

EVITE SER VÍCTIMA DE ROBO, estafa o despojo de su propiedad por vivir en los Estados Unidos.

ESTE PROCESO ES LEGAL SEGÚN DECRETO NÚMERO 62-97 DEL CONGRESO DE LA REPUBLICA DE GUATEMALA. Para más información comuníquese con nosotros o visite la página www.rgp.org.gt / Servicios / Inmovilización de Propiedades

Requisitos para *solicitar pasaportes*

Puede realizar el trámite desde 6 meses antes del vencimiento.

GUATEMALA

Para mayores de edad:

• Uno de los siguientes documentos:

- DPI original
- Certificado de nacimiento original, no mayor a 6 meses, con número de -CUI-

• Constancia de pago: \$100 con vigencia a 10 años y \$65 dólares con vigencia de 5 años

• Pasaporte vencido (En caso de renovación si lo tiene)

Para menores de 18 años:

• Certificado de nacimiento original, no mayor a 6 meses, con número de -CUI-

• Constancia de pago: \$65 dólares para pasaporte con vigencia de 5 años

• Pasaporte vencido (En caso de renovación, si lo tiene)

• Ir acompañado (a) de ambos padres con su respectivo pasaporte o DPI.

• Si uno o ambos padres no pueden acompañar al menor, deberán presentarse a una oficina de la Dirección General de Migración en Guatemala o al Consulado de su jurisdicción, debidamente identificados con el certificado de nacimiento del menor, y dar una autorización para que pueda tramitar el pasaporte sin su presencia.



EL SALVADOR

Renovación mayores de 18 años:

- Pasaporte vencido o próximo a vencer
- Si modificas tu nombre o estado familiar: presentar el DUI vigente o partida de nacimiento debidamente marginada.

Primer pasaporte mayores de edad:

Debe presentar uno de los siguientes documentos:

- DUI
- Si no posee DUI, partida de nacimiento más constancia de NO DUI (este trámite lo hace el Consulado).
- Certificación de cédula y partida de nacimiento.
- Sentencia de naturalización.

Primer pasaporte menores de edad:

• Partida de nacimiento original (no mayor a 1 año de haber sido emitida)

• Estar acompañado por ambos padres con su DUI o pasaporte.

• Si uno o ambos padres no pueden acompañarle, deberá presentarse una autorización en acta notarial, otorgada por el padre o madre ausente más copia de DUI o pasaporte.



HONDURAS

• Tarjeta de identidad vigente

• Money order por valor de \$60 para pasaporte por 5 años y \$75 para pasaporte por 10 años.

• Confirmación impresa de la cita (www.citaconsular.sreci.gob.hn)

• Adultos menores (de 18 a 21 años): presentar DNI

Menores de 18 años:

• Partida de nacimiento original

• Asistir acompañado de ambos padre o representantes. Si uno de los progenitores esta ausente, deberá llevar una autorización.

• Si no tiene DNI, puede llevar el Estatus de Protección Temporal (TPS) o una documentación de la Acción Diferida Para los Llegados en la Infancia (DACA).

• Si no tiene una documento con foto, como última instancia, algún familiar (hermano, hermana, tío, tía) puede compartir una declaración juramentada por parentesco.

• Mujere casada: si desea que el pasaporte tenga el apellido de su esposo, llevar certificado de matrimonio de Honduras.

CITAS DE EMERGENCIA:

- Si necesita su pasaporte por un caso o proceso de inmigración en curso.

- Si necesita el pasaporte por temas de salud o por fallecimiento de un familiar y deba viajar.

- Si necesita presentar el documento por motivo de estudio o trabajo.



SEDES DE MIGRACION GUATEMALA PARA DAR AUTORIZACIÓN DE PASAPORTES A MENORES DE EDAD:

Quetzaltenango:

C.C. Supercom Delco: Ave. de las Américas
Zona 3, 2do. Nivel, Oficina #2.

Zacapa:

Edificio Centro de Gobierno Zacapa:
13 Calle y 16 Ave. Zona 3.

Petén:

C.C. Metro Plaza Mundo Maya:
Locales 210 y 212, 2do. Nivel, Zona 0,
Santa Elena, Petén.

Ciudad de Guatemala:

C.C. Plaza Ruta: 6a. Ave. 1-27 Zona 4.

Chiquimula

C.C Gran Avenida: 7 Ave. 5-47 Zona 1

www.lasdeliciasrestaurant.net f /DELICIAS HUGOS

TUBADO HACE 20 AÑOS

LAS DELICIAS

AMPLIA VARIEDAD DE PLATILLOS DE CUARESMA

4010 W. MONTROSE AVE.
CHICAGO, IL. 60641
(773) 685-4142

yelp

Los Delicias de Hugo Castañeda

DESAYUNO • ALMUERZO • CENA
SERVICIO EN RESTAURANTE • CARRY OUT • DELIVERY • SALÓN PARA EVENTOS

ENVÍO DE VEHÍCULOS A GUATEMALA

JIREH
AUTO SALES, INC.

FINANCIAMIENTO DISPONIBLE

¡VISÍTENOS!

733 N. Cicero Ave. Chicago, IL. 60644
773 378-0500 Fax: (773) 378.1499



LA QUETZALTECA EXPORT



**SALIDAS
DIARIAS**

ENVÍOS URGENTES VIA AÉREA

A GUATEMALA, CENTROAMÉRICA Y DENTRO DE LOS ESTADOS UNIDOS



**ENTREGA DE
3 A 4 DÍAS**

DOCUMENTOS • PAQUETERÍA • COMIDA • MEDICAMENTOS Y MÁS

CHICAGO

GUATEMALA

**4717 W. LAWRENCE AVE • CHICAGO IL 60630
TEL: 773-853-2125 • 708-663-2428**

ABIERTO DE LUNES A SÁBADO DE 11 A.M. - 7 P.M. AMPLIO PARQUEO EN LA PARTE DE ATRÁS

**COBRO
POR
LIBRA**

**AGENCIA QUETZALTENANGO
0 AVENIDA 7-03 ZONA 7
TEL: (502) 5875-0606**

**AGENCIA RETALHULEU
3 AVENIDA 1-97 ZONA 4
TEL: (502) 3289-5048**

ABOGADO NOTARIO GUATEMALTECO

Resuelva sus trámites legales en Guatemala desde los Estados Unidos, ¡sin necesidad de viajar!

Próxima visita
a Chicago:
Mayo 1



MANDATOS

(Cartas de Poder o Cartas Notariales) inscritos y protocolizados. Envío por Cargo Expreso a toda la República de Guatemala.

Autorice legalmente a un familiar en Guatemala para tramites en Bancos, Cooperativas, Compra-Ventas, etc.

RECONOCIMIENTO DE HIJOS

Si su hijo / hija no tiene su apellido, podemos apoyarlo.

ESCRITURAS Y COMPRA-VENTAS

Si tiene una propiedad a nombre de un familiar, es recomendable pasarla a su nombre. Si va a comprar una nueva propiedad, puede hacerlo a su nombre, no tiene que comprarla a nombre de un familiar.

OTROS SERVICIOS: Herencias • Testamentos CAMBIO o IDENTIFICACION DE NOMBRE Doble nacionalidad. Divorcios a distancia por mutuo consentimiento. Inscripción de sentencias extranjeras (si se divorció en EE.UU.)



**Lic. Gustavo
Hernández Castro**

Abogado y Notario Guatemalteco
Colegiado 2883

• ASESORÍA COMPLETA • PLANES DE PAGO

(773) 253-5946 **(786) 301-8464** | **1(877) 687-2801**

EDIFICIO DISTRITO MIRAFLORES
(A la par de Tikal Futura)
19 Ave. 2-78 Zona 11, Nivel 11, Ofi. 1104

Tels: (502) 2316-3502 y 3503
Email: info@hconlegal.com

**SERVICIOS LEGALES
GUATEMALTECOS EN USA**





ABOGADA DE

INMIGRACIÓN

Cynthia Mazariegos-Fernández

PETICIONES FAMILIARES

- Solicitud de residencia para sus padres, conyuge, hijos y hermanos.

CIUDADANÍA:

- Solicitud para cambiar su estatus y convertirse en ciudadano americano.

DEPORTACIÓN

- ¿En riesgo de ser deportado?
- ¿Fue deportado y desea solicitar re-ingreso a través de un perdón?

SOLICITUD DE DOCUMENTO DE VIAJE

- ¿Es beneficiario del TPS? Obtenga un documento de permiso adelantado de viaje si necesita visitar su país.

AJUSTE DE STATUS:

- Solicite la residencia permanente legal si entró legalmente a EE.UU. o está bajo la 245(i)

SOLICITUD POR VIOLENCIA DOMÉSTICA:

- **Permiso de trabajo para conyuges maltratados**
- VISA U si fue víctima de un crimen en los EE.UU y lo reportó, puede obtener un permiso de trabajo.



Grupo REU

Law Firm, L.L.C.

IMMIGRATION LAW

**PLANES
DE PAGO
DISPONIBLES**

HAGA SU CITA HOY MISMO

Tel: (773) 283-8838


Atendemos
de Lunes a
Sábado

9
AÑOS

DE SERVIR A LA
COMUNIDAD
LATINA

4037 N Pulaski Rd.
Chicago, IL 60641

www.gruporeu.com
info@gruporeu.com

Síguenos en
 Grupo REU